

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

4 JULI 1962.

WETSONTWERP

waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt
het broodgewicht te reglementeren.

VERSLAG

NAMENS DE

COMMISSIE VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN
EN DE ENERGIE (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER F. VANDAMME.

DAMES EN HEREN,

1. Uiteenzetting van de Minister en algemene bespreking.

Op de wet van 4 augustus 1890 steunt het koninklijk besluit van 28 september 1891 houdende reglement op de bereiding van en de handel in meel, brood en andere met meel bereide waren.

Het koninklijk besluit van 19 juli 1926, gegrond op de wet van 16 juli 1926, betreft de vervaardiging en de verkoop van meel, brood en andere voedingswaren.

Bij ministerieel besluit van 25 maart 1959 werd de maximumprijs van het brood afgeschaft en aan het regiem van de normale prijs onderworpen.

De bestaande reglementering van toepassing op de vervaardiging en de verkoop van brood heeft voornamelijk betrekking op de kwaliteit en de benamingen ervan.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Detiège.

A. — Leden : de heren Blanckaert, Bode, Claeys, Décarpentrie, De Staercke, Dupont, le Hodey, Pêtre, Vandamme (F.), Van Hamme, Verhenne. — Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Detiège, Henry, Hurez, Lamers, Major, Paqué (Simon), Toubeau, Van Acker (F.), Van Winghe. — Van der Schueren, Van Offelen.

B. — Plaatsvervangers : de heren Charpentier, Eeckman, Gillès de Pélichy, Robyns, Scheyven, Tindemans. — Castel, Deconinck (J.), Glinne, Harmegnies, Mevr. Vanderveken-Van de Plas. — de heer De Clercq.

Zie :

351 (1961-1962) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

4 JUILLET 1962.

PROJET DE LOI

autorisant le Roi
à réglementer le poids du pain.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA

COMMISSION DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET DE L'ENERGIE (1),
PAR M. F. VANDAMME.

MESDAMES, MESSIEURS,

1. Exposé du Ministre et discussion générale.

L'arrêté royal du 28 septembre 1891 portant règlement sur la préparation et le commerce des farines, du pain et des autres denrées alimentaires dérivées des farines est basé sur la loi du 4 août 1890.

L'arrêté royal du 19 juillet 1926, basé sur la loi du 16 juillet 1926, concerne la fabrication et la vente des farines, du pain et d'autres produits alimentaires.

L'arrêté ministériel du 25 mars 1959 supprima le prix maximum du pain et assujettit celui-ci au régime du prix normal.

L'actuelle réglementation, applicable à la fabrication et la vente du pain, concerne principalement la qualité ainsi que les appellations qui lui sont données.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Detiège.

A. — Membres : MM. Blanckaert, Bode, Claeys, Décarpentrie, De Staercke, Dupont, le Hodey, Pêtre, Vandamme (F.), Van Hamme, Verhenne. — M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Detiège, Henry, Hurez, Lamers, Major, Paqué (Simon), Toubeau, Van Acker (F.), Van Winghe. — Van der Schueren, Van Offelen.

B. — Suppléants : MM. Charpentier, Eeckman, Gillès de Pélichy, Robyns, Scheyven, Tindemans. — Castel, Deconinck (J.), Glinne, Harmegnies, M^{me} Vanderveken-Van de Plas. — M. De Clercq.

Voir :

351 (1961-1962) :

— N° 1 : Projet de loi.

Het koninklijk besluit van 19 juli 1926 maakte een onderscheid tussen, en bepaalde het gewicht van het huishoudbrood en van het fantasiebrood.

Een gewichtsverlies van hoogstens 4 % wordt geduld. Artikel 10 van vermeld koninklijk besluit schrijft de verhouding voor van het gewicht aan droge stoffen tegenover het totaal broodgewicht.

De markt heeft sedert 1926 een grondige wijziging ondergaan. Het broodverbruik vermindert. De bakkers stimuleren de verkoping door het op de markt brengen van meer gevarieerde broodsoorten. Uit een onderzoek verricht door de Algemene Economische Inspectie is gebleken dat voor de broden tussen de 300 en 900 gr, verschillende gewichten en benamingen te koop worden aangeboden.

De verbruiker weet niet precies wat hij koopt, noch welke tegenwaarde hij voor zijn geld ontvangt. Ter bescherming van de koper is het wenselijk de reglementering te verruimen en het aantal gewichtsoorten te herleiden.

Het wetsontwerp wil een duidelijk onderscheid vestigen tussen het gewoon brood, dat 500 gr of een veelvoud ervan moet wegen, en het fantasiebrood, dat 400 gr of een veelvoud ervan zal moeten wegen. Op deze wijze worden de verschillende gewichtsoorten van 30 op 8 teruggebracht. De bakkers hebben hun instemming betuigd met de standardisatie der gewichten.

Buiten het toepassingsgebied van het ontwerp vallen alle broodsoorten, die 300 gr niet bereiken (broodjes, sandwiches, koeken). Voor deze soorten wordt meer vrijheid gelaten; reglementering zou het karakter van plagerij verkrijgen.

De Minister onderstreept dat het huishoudelijk brood voor de bakkers weinig winstgevend is. De vrije mededinging bij het vervaardigen en verkopen van kleinere broodsoorten acht hij niet in strijd met de bedoelingen van het ontwerp.

Bij uitvoeringsbesluit zal het « Frans brood » omschreven worden en bepaald aan welk gewicht het moet beantwoorden.

De reglementering zal ook van toepassing zijn op het ingevoerd brood.

Door dit ontwerp worden volgende elementen niet behandeld: de fabricage, de verhouding van het droog gewicht, de kwaliteit, de benaming, de prijs.

Weldra zal een ontwerp aan de Ministerraad worden voorgelegd met het doel de reglementering te vervolledigen. Het zal onder meer het minimum aan droog gewicht op 62 % bepalen.

Ook de heer Minister van Volksgezondheid en van het Gezin bekommert zich om de bescherming van de verbruiker. Besluiten zijn klaar, die tot doel hebben de bestanddelen van het brood vanuit het standpunt der gezondheid te reglementeren.

Dit ontwerp houdt geen verband met de bepaling van het percentage Belgische tarwe in het meel. Zulks valt onder de bevoegdheid van het Ministerieel Komitee voor Economische Koördinatie.

2. Bespreking der artikelen.

Art. 4.

Op de vraag of de voornoemde ambtenaren ook controle kunnen uitvoeren tijdens de bestelling aan huis bevestigd de Minister dat de controle ook kan worden uitgevoerd op de broodwagens.

L'arrêté royal du 19 juillet 1926 établissait une distinction entre le pain de ménage et le pain de fantaisie et en fixait le poids.

Une tolérance de poids de 4 % est admise. L'article 10 de l'arrêté royal précité détermine la proportionnalité du poids des matières sèches par rapport au poids total du pain.

Le marché s'est modifié radicalement depuis 1926. La consommation de pain diminue. Les boulangers stimulent la vente en mettant sur le marché des sortes de pain de plus en plus variées. D'une enquête effectuée par l'Inspection générale économique, il résulte qu'en ce qui concerne les pains de 300 à 900 g, étaient mis en vente des pains de plus de 30 sortes de poids et d'appellations diverses.

Le consommateur ne sait plus exactement ce qu'il achète, ni ce qu'il reçoit pour son argent. En vue d'assurer la défense du consommateur, il s'indique d'élargir la réglementation et de restreindre le nombre de catégories de poids.

Le projet de loi entend établir une distinction nette entre le pain ordinaire, devant peser 500 g ou un multiple de ce poids, et le pain « de fantaisie », qui devra peser 400 g ou un multiple de ce poids. De cette manière, les différentes sortes de poids sont ramenées de 30 à 8. Les boulangers ont marqué leur accord sur la standardisation des poids.

Toutes les sortes de pain d'un poids inférieur à 300 g (petits pains, sandwiches, couques) ne rentrent pas dans le champ d'application du projet. Pour ces variétés, il est laissé plus de liberté; en l'occurrence une réglementation ne manquerait pas de devenir vexatoire.

Le Ministre souligne que le pain de ménage ne procure pas un gain appréciable aux boulangers. Il estime que la libre concurrence en matière de fabrication et de vente de variétés de pain de format plus petit ne contrarierait pas le but poursuivi par le projet.

Le « pain français » sera défini par arrêté d'exécution, qui stipulera quel devra en être le poids.

La réglementation sera également applicable au pain importé.

Le projet ne traite pas des éléments suivants: la fabrication, la proportion du poids sec, la qualité, la dénomination, le prix.

Prochainement un projet sera soumis au Conseil des Ministres en vue de compléter la réglementation existante. Il fixera notamment le minimum du poids sec à 62 %.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille s'occupe également de la protection du consommateur. Des arrêtés visant la réglementation des matières incorporées dans le pain du point de vue sanitaire sont prêts.

Ce projet n'a aucun rapport avec la fixation du pourcentage d'incorporation de froment belge dans la farine. Cela est du domaine du Comité ministériel de Coordination économique.

2. Examen des articles.

Art. 4.

Quant au point de savoir si les agents précités peuvent également exercer le contrôle pendant la livraison à domicile, le Ministre confirme que le contrôle peut également s'exercer sur les charettes de boulanger.

Art. 5.

Voor de controle op de naleving der voorschriften op het gewicht wordt het gemiddelde genomen van 10 broden. De boete wordt dus niet toegepast voor elk brood, dat het vereiste gewicht niet bereikt.

De Minister bevestigt dat de voorziene geldboeten moeten verhoogd worden met 190 opdecimen.

Op de herhaalde verwondering over de grootte der maximumboete verklaart de Minister dat ruime vrijheid moet worden gegeven aan de rechtbanken om de wetsontduiking volgens haar omvang te beteugelen. Het was de prijzenkommissie die voorstelde het maximum van 10 000 tot 100 000 frank te verhogen.

De overige artikelen werden zonder opmerkingen aangenomen.

Het ontwerp werd goedgekeurd bij algemeenheid van stemmen min één onthouding.

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
F. VANDAMME.

De Voorzitter,
F. DETIEGE.

Art. 5.

Pour le contrôle de l'observation des prescriptions relatives au poids, il est pris une moyenne de dix pains. L'amende n'est donc pas appliquée pour chaque pain qui n'aurait pas le poids requis.

Le Ministre confirme que les amendes prévues sont à majorer de 190 décimes additionnels.

Répondant aux différents membres qui s'étonnent de la hauteur du plafond de l'amende, le Ministre déclare qu'une grande liberté doit être laissée aux tribunaux dans la répression de la fraude, selon l'ampleur de celle-ci. C'est la Commission des prix qui a proposé de porter le maximum de 10 000 à 100 000 francs.

Les autres articles ont été adoptés sans observations.

Le projet a été adopté à l'unanimité, moins une abstention.

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
F. VANDAMME.

Le Président,
F. DETIEGE.

BIJLAGE.

KONINKLIJK BESLUIT VAN 19 JULI 1926

(*Belgisch Staatsblad* 19 en 20 Juli 1926), gewijzigd bij deze van 20 Augustus 1926 (*Belgisch Staatsblad* 21 Augustus 1926) en 14 Januari 1927 (*Belgisch Staatsblad* van 16 Januari 1927), betreffende de vervaardiging en den verkoop van meel, brood en andere voedingswaren.

ALBERT, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de wet van 16 Juli 1926 betreffende sommige maatregelen te nemen met het oog op het verbeteren van den financiëleen toestand; Op de voordracht van Onze in Raad vereenigde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Eerste artikel.

Er wordt een type van meel ingevoerd genaamd « wettelijk meel ». Dit product dient minstens al het meel te bevatten, dat in het te malen graan te vinden is.

Het type van « wettelijk meel » wordt, door Onzen Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg bepaald.

Art. 2.

Stalen van het type « wettelijk meel » worden, op aanvraag door het Departement van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg aan elken molenaar toegezonden.

Art. 3.

Behoudens de uitzonderingen voorzien bij de artikelen 4 en 5, is het verboden :

a) Meel van een beter type dan dat van het « wettelijk meel » te vervaardigen, te koop aan te bieden of te verkoopen;

b) Dergelijk meel in de brood- en banketbakkerijen, in de biscuit-, voedingsdeegfabrieken en de koekbakkerijen te gebruiken.

Art. 4.

De biscuits-, voedingsdeeg- en koekfabrikanten mogen onder de door Onzen Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg vast te stellen voorwaarden, in de Belgische maalderijen, en uitsluitend voor hun behoeften, speciaal meel laten vervaardigen dat niet minder mag bevatten dan voor de tarwe 65 %, voor de rogge 60 % gebuild meel.

Art. 5.

Voor den uitvoer, mogen de molenaars een beter type dan het wettelijke vervaardigen, op voorwaarde dat zij de voorafgaande vergunning van den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg hebben verkregen en dat zij daarvoor enkel vreemde tarwe of rogge gebruiken, waarvan de invoer door documenten dient bewezen.

De vergunningsaanvraag dient het type en de hoeveelheid van het te vervaardigen meel te vermelden, alsmede den naam en de woonplaats van den kooper, het land van bestemming, alsook het aantal dagen noodig voor de vervaardiging.

Art. 6.

Onze Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg is er toe gemachtigd de samenstelling voor te schrijven van de mengsels van het te malen graan, mengsels welke zoover mogelijk uit inlandsch broodkoorn dienen (tarwe, spelt, rogge, nasteluin) te bestaan.

Hij mag voor de vervaardiging van het brood het gebruik van 5 % maïsmeel toelaten.

Art. 7.

Op straf van verbeurdverklaring van het verkochte meel en toepassing van de bij artikel 14 voorziene strafbepalingen is het den molenaars, handelaars en alle nijveraars die meel gebruiken, verboden, vanaf den dag der bekendmaking van dit besluit, wit meel te verkoopen aan particulieren, uitgezonderd met hoogstens een hoeveelheid van 1 kg.

ANNEXE.

ARRETE ROYAL DU 19 JUILLET 1926

(*Moniteur belge* des 19 et 20 juillet 1926), modifié par ceux des 20 août 1926 (*Moniteur belge* du 21 août 1926) et 14 janvier 1927 (*Moniteur belge* du 16 janvier 1927), et relatif à la fabrication et à la vente des farines, du pain et d'autres produits alimentaires.

ALBERT, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 16 juillet 1926 relative à certaines mesures à prendre en vue de l'amélioration de la situation financière; Sur la proposition de Nos Ministres délibérée en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article premier.

Il est créé un type de farine, dénommé « farine légale ».

Ce produit doit renfermer au moins toute la farine contenue dans les céréales mises en mouture,

Le type de « farine légale » sera fixé par Notre Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Art. 2.

Des échantillons du type de « farine légale » seront envoyés par le Département de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale à tout meunier qui en fera la demande.

Art. 3.

Sauf les exceptions prévues aux articles 4 et 5, il est interdit :

a) De fabriquer, mettre en vente ou vendre des farines d'un type supérieur à celui de la « farine légale »;

b) D'employer de telles farines dans les boulangeries, pâtisseries, fabriques de biscuits, de pâtes alimentaires et de pain d'épices.

Art. 4.

Les fabricants de biscuits, de pâtes alimentaires et de pain d'épices, pourront, dans les conditions à déterminer par Notre Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale, faire fabriquer, dans les meuneries belges, pour leurs besoins exclusifs, des farines spéciales dont le taux d'extraction ne pourra être inférieur à 65 % pour le froment, à 60 % pour le seigle.

Art. 5.

Les meuniers pourront fabriquer, pour l'exportation, des farines d'un type supérieur à celui de la farine légale, à la condition d'en obtenir préalablement l'autorisation du Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale et de n'employer que des froments ou seigles exotiques dont l'importation devra être établie par des documents.

La demande d'autorisation mentionnera le type et la quantité de farine à fabriquer, le nom et le domicile de l'acheteur, le pays de destination, ainsi que les jours de fabrication.

Art. 6.

Notre Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale est autorisé à prescrire la composition des mélanges des céréales à mettre en mouture, mélanges qui comprendront le maximum possible de céréales panifiables indigènes (froment, épeautre, seigle, méteil).

Il peut autoriser l'emploi en panification de 5 % de farine de maïs.

Art. 7.

Sous peine de confiscation de la farine vendue et de l'application des sanctions prévues à l'article 14, il est défendu aux meuniers, aux négociants et à tous les industriels utilisant des farines, de vendre, à partir de la publication du présent arrêté, des farines blanches à des particuliers, sauf par quantité de 1 kg au maximum.

Art. 8.

Een Regeeringscommissaris door Onzen Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg te benoemen, wordt belast met het inrichten en het verzekeren van de controle over de vervaardiging en den verkoop van het meel.

Hij heeft te allen tijd vrijen toegang tot de molens om :

1° De vervaardiging te controleren en de boeken voor de vervaardiging, alsmede de facturen betreffende den aankoop van graan, te onderzoeken;

2° Ten overstaan van partijen stalen te nemen, ten einde die aan een ontleding te onderwerpen.

Hij wordt bijgestaan door de opzieners der voedingswaren en de arbeidscontroleurs, die uitsluitend in opdracht hebben meelstalen ten overstaan van de betrokken partijen te nemen.

De molenaars zijn ertoe gehouden aan den Regeeringscommissaris, alsmede aan de opzieners der voedingswaren en de arbeidscontroleurs, de inlichtingen te verstrekken, waarom, zij verzoeken ten einde zich van de naleving van dit besluit te verzekeren.

Art. 9.

Het brood mag enkel per gewicht van een $\frac{1}{2}$, 1, 1 $\frac{1}{2}$ en 2 kg., worden vervaardigd, te koop uitgestald of verkocht.

Het brood genaamd « fantaisie », « plaat », « galet » en « boulot-brood » mag enkel met hetzelfde gewicht of met 450, 900, 1.350 en 1.800 gr. worden vervaardigd, te koop uitgestald of verkocht.

Art. 10.

Na het bakken wordt een gewichtverlies van hoogstens 4 % geduld. In geen geval mag het gewicht der droge stoffen minder bedragen dan :

288 gr.	voor een brood genaamd brood van 450 gr.;
320 gr.	voor een brood genaamd brood van 500 gr.;
576 gr.	voor een brood genaamd brood van 900 gr.;
640 gr.	voor een brood genaamd brood van 1.000 gr.;
864 gr.	voor een brood genaamd brood van 1.350 gr.;
960 gr.	voor een brood genaamd brood van 1.500 gr.;
1.152 gr.	voor een brood genaamd brood van 1.800 gr.;
1.280 gr.	voor een brood genaamd brood van 2.000 gr.

Art. 11.

De opzieners der voedingswaren, aangesteld door de Regeering, het personeel bij het Ministerie van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg, belast met het opnemen van de prijzen, welke dienen om maandelijks het indexcijfer van de stijging of daling der kleinhandels-prijzen vast te stellen, de officieren der rechterlijke politie en het bijzonder personeel door de burgemeesters gewoonlijk belast met de controle over de voedingswaren, mogen op de voorlegging van het bewijs waarbij zij opdracht hebben gekregen, en onder de voorwaarden en beperkingen voorzien bij hun benoemings- of machtigingsbesluit, inspecteren :

1° Te allen tijde, de lokalen gebruikt voor het bereiden en het vervaardigen van brood, banket, biscuits, peperkoek en voedingsdeeg.

2° Gedurende den tijd, dat zij voor het publiek open zijn, de magazijnen en de winkels waar meelsoorten, of in vorige alinea opgesomde producten worden opgeslagen, uitgestald of te koop aangeboden.

Zij stellen de inbreuken op desbetreffende reglementen vast door middel van verbalen. Een afschrift van het verbaal wordt den overtreder, uiterlijk binnen de vier en twintig uren, na de vaststelling der inbreuk overhandigd, op straffe van nietigheid.

Art. 12.

Zoo de overtreder bekentnissen doet, dan laat de persoon die verbaliseert, door eerstgenoemde een verklaring tekenen die bij het verbaal dient gevoegd.

Zoo de overtreder verlangt te bewijzen dat hij te goedertrouw heeft gehandeld, dan wordt bij het onderzoek van de met de ontleding belaste laboratoria vastgesteld of er een inbreuk wordt gepleegd.

Wat betreft het brood, dienen er tien brooden, met hoogsten twee brooden, genaamd « zijde-brooden », in een keer gewogen.

De kosten voor het verzenden der brooden naar de laboratoria en die betreffende de ontleding, worden door den overtreder gedekt.

Art. 8.

Un commissaire du Gouvernement, à nommer par Notre Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale, sera chargé d'organiser et d'assurer le contrôle de la fabrication et de la vente des farines.

Il aura en tout temps la libre entrée des moulins à l'effet de :

1° Contrôler la fabrication et consulter les livres de fabrication et les factures d'achat des céréales;

2° Prélever contradictoirement des échantillons à soumettre à l'analyse.

Il sera aidé par les inspecteurs des denrées alimentaires et les contrôleurs du travail, qui auront pour mission exclusive de prélever contradictoirement des échantillons de farine.

Les meuniers sont tenus de fournir au commissaire du Gouvernement, ainsi qu'aux inspecteurs des denrées alimentaires et contrôleurs du travail, les renseignements qu'ils demandent pour s'assurer de l'observation du présent arrêté.

Art. 9.

Le pain de ménage ne peut être fabriqué, exposé en vente ou vendu que par poids de $\frac{1}{2}$, 1, 1 $\frac{1}{2}$ et 2 kg.

Les pains dits « de fantaisie », tels que « pain platine », « pain galette », « pain boulot » ne peuvent être fabriqués, exposés en vente ou vendus que par les mêmes poids ou par poids de 450, 900, 1.350 et 1.800 gr.

Art. 10.

Une tolérance de poids de 4 % au maximum est admise pour perte de poids après la cuisson. En aucun cas, le poids des matières sèches ne pourra être inférieur à :

288 gr.	pour un pain dit de 450 gr.;
320 gr.	pour un pain dit de 500 gr.;
576 gr.	pour un pain dit de 900 gr.;
640 gr.	pour un pain dit de 1.000 gr.;
864 gr.	pour un pain dit de 1.350 gr.;
960 gr.	pour un pain dit de 1.500 gr.;
1.152 gr.	pour un pain dit de 1.800 gr.;
1.280 gr.	pour un pain dit de 2.000 gr.

Art. 11.

Les inspecteurs des denrées alimentaires, désignés par le Gouvernement, les agents du Ministère de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale, chargés de relever les prix servant à établir mensuellement le nombre-indice de l'augmentation ou de la diminution des prix de détail, les officiers de la police judiciaire et les agents spéciaux, chargés habituellement par les bourgmestres du contrôle des denrées alimentaires, pourront, sur présentation de leur commission, et sous les conditions et restrictions prévues par leur arrêté de nomination ou de délégation, inspecter :

1° En tout temps, les locaux utilisés pour la préparation et la fabrication du pain, de la pâtisserie, des biscuits, du pain d'épices et des pâtes alimentaires;

2° Pendant le temps qu'ils sont accessibles au public, les magasins ou boutiques affectés au dépôt, à l'exposition ou à la mise en vente des farines et des produits énumérés à l'alinéa précédent.

Ils constateront les infractions aux règlements sur la matière par des procès-verbaux. Une copie du procès-verbal sera remise au contrevenant, dans les vingt-quatre heures au plus tard, de la constatation de l'infraction, à peine de nullité.

Art. 12.

Si le contrevenant est en aveu, l'agent verbalisant fera signer par le premier une déclaration à joindre au procès-verbal.

Si le contrevenant prétend prouver sa bonne foi, l'expertise des laboratoires chargés de l'analyse établira s'il y a infraction.

Pour ce qui concerne le pain, la pesée se fera sur dix pains avec maximum de deux pains dits « de côte ».

Les frais d'envoi des pains au laboratoire et les frais d'analyse seront supportés par le contrevenant.

Art. 13.

De voorwaarden, waarin de stalen dienen genomen de aanduiding van de laboratoria voor de ontleding, alsmede de vaststelling van de wijzen, voor het bepalen van het meel-type en het gewicht van de droge stoffen van het brood, worden geregeld bij besluit van den Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg.

Art. 14.

De inbreuken op de bepalingen van dit besluit worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met geldboete van 100 tot 10.000 frank.

Al de bepalingen van boek I van het Wetboek van Strafrecht zijn van toepassing op die inbreuken.

Art. 15.

Dit besluit treedt in werking op 26 Juli 1926.

Art. 16.

Onze Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, den 19 Juli 1926.

Art. 13.

Les conditions dans lesquelles s'opéreront les prises d'échantillons, la désignation des laboratoires d'analyse, de même que l'élaboration des méthodes pour déterminer le type de farine et le poids des matières sèches du pain seront réglés par arrêté du Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Art. 14.

Les infractions aux dispositions du présent arrêté seront punies d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de 100 à 10.000 francs.

Toutes les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal leur sont applicables.

Art. 15.

Le présent arrêté entrera en vigueur le 26 juillet 1926.

Art. 16.

Notre Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 1926.

ALBERT.

VAN KONINGSWEGE :

*De Eerste Minister,
Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid,*

Henri JASPAR.

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,
Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène,*

De Minister van Buitenlandsche Zaken,

Em. VANDERVELDE.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

De Minister, lid van den Raad,

E. FRANQUI.

Le Ministre, membre du Conseil,

De Minister van Justitie,

Paul HYMANS.

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Kunsten en Wetenschappen,

Cam. HUYSMANS.

Le Ministre des Sciences et des Arts,

De Minister van Financiën en Minister van Koloniën,

Baron M. HOUTART.

Le Ministre des Finances et Ministre des Colonies,

De Minister van Landbouw en Minister van Openbare Werken,

H. BAELS.

Le Ministre de l'Agriculture et Ministre des Travaux Publics,

De Minister van Nijverheid, Arbeid en Maatschappelijke Voorzorg,

J. WAUTERS.

Le Ministre de l'Industrie, du Travail et de la Prévoyance Sociale,

*De Minister van Spoorwegen,
Zeezezen, Posten, Telegrafen, Telefonen en Luchtvaart,*

E. ANSEELE.

*Le Ministre des Chemins de fer,
Marine, Postes, Télégraphes, Téléphones et Aéronautique,*

De Minister van Landsverdediging,

Ch. de BROQUEVILLE.

Le Ministre de la Défense Nationale,

(Bekendgemaakt door het *Belgisch Staatsblad* van 19-20 Juli 1926, n^o 200-201.)

(Publié par le *Moniteur belge* du 19-20 juillet 1926, n^o 200-201.)